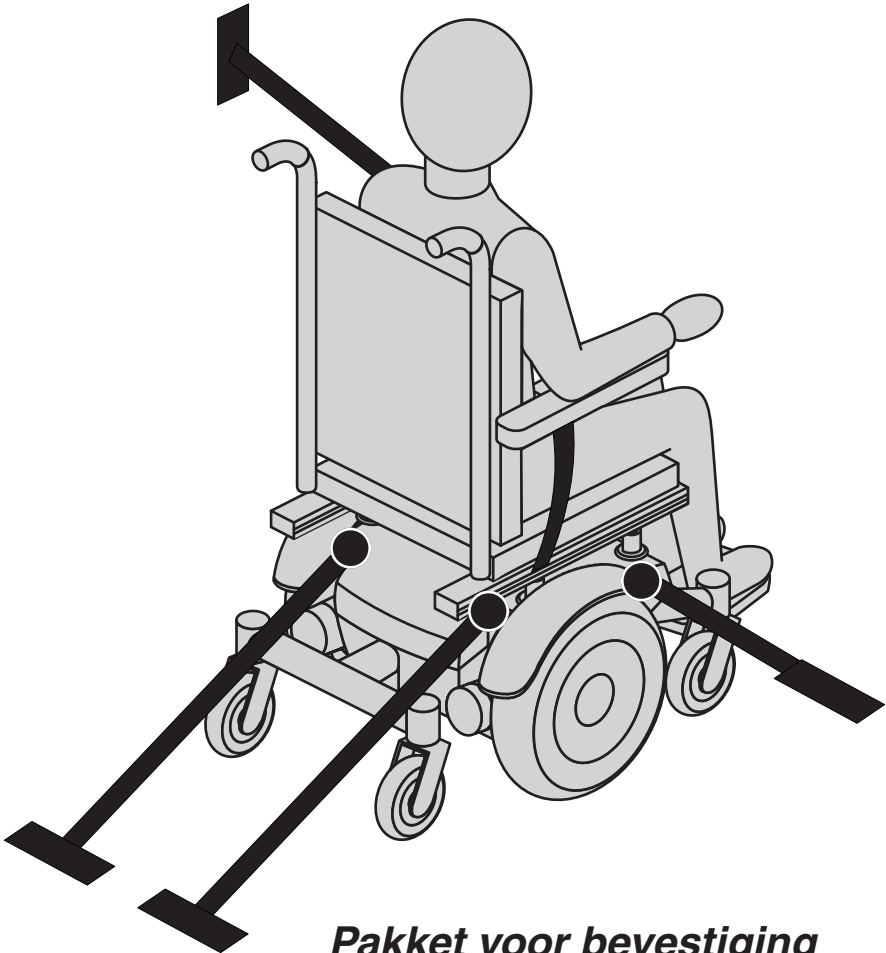




*Basisinstructies voor de bediening*

**QUANTUM®**



***Pakket voor bevestiging  
tijdens vervoer***

## Inhoud

---

<b>Inleiding</b> .....	<b>3</b>
<b>Etikettering</b> .....	<b>4</b>
<b>Definities</b> .....	<b>5</b>
<b>Veiligheidsinformatie voor de Gebruiker</b> .....	<b>5</b>
<b>Protocollen en Procedures</b> .....	<b>6</b>
<b>Bevestiging van Elektrische Rolstoel</b> .....	<b>7</b>
<b>Veilig Vastmaken van de Gebruiker van de Elektrische Rolstoel (is Uitsluitend van Toepassing op Vervoersystemen die Geschikt Zijn voor Vervoer met de Gebruiker in de Stoel)</b> .....	<b>12</b>
<b>Pakket voor Bevestiging Tijdens Vervoer</b> .....	<b>17</b>
<b>Belangrijke Punten om Niet te Vergeten</b> .....	<b>18</b>
<b>Bijlage: Verklaringen</b> .....	<b>20</b>





**VERPLICHT!** De volgende informatie heeft betrekking op de rolstoelen uitgerust met een in de fabriek geïnstalleerde Pride pakket voor bevestiging tijdens vervoer. Lees deze informatie in zijn geheel voor gebruik in een motorvoertuig. Als u vragen heeft over deze informatie of over het gebruik van uw elektrische rolstoel als zitplaats in een motorvoertuig, contact op met uw bevoegde dealer van Pride/Quantum Rehab.

Het pakket voor bevestiging tijdens vervoer van Pride voldoet aan ISO-standaard 7176-19, zodat elektrische rolstoelen in bepaalde soorten motorvoertuigen kunnen worden bevestigd. Het pakket voor bevestiging tijdens vervoer, inclusief door de fabrikant gemonteerde veiligheidsbeugels voor en achter, heeft een crashtest doorstaan in overeenstemming met ISO 7176-19, Frontale botsproef, met een vervangende gebruiker met een gewicht van 76,2 kg, overeenkomend met een gewichtsklasse van 52,16 - 95,25 kg.

Ondanks het voldoen aan deze standaard en de proeven hebben veel overheidsinstanties voor transport op het moment van publicatie geen enkel bevestigingssysteem voor vervoer in een motorvoertuig van elektrische rolstoelen met de gebruiker in de stoel goedgekeurd. Pride Mobility Products en Quantum is daarom van mening dat het pakket voor bevestiging van het vervoer in een motorvoertuig van een elektrische rolstoel met de gebruiker in de stoel uitsluitend dient te worden gebruikt naar eigen goeddunken van de gebruiker en in overeenstemming met ISO 7176-19-standaarden. Deze standaarden zijn bedoeld ter vergroting van de veiligheid, maar dit geeft niet aan dat deze standaarden ernstig letsel of overlijden van een gebruiker in een bevestigde elektrische rolstoel tijdens vervoer in een motorvoertuig kunnen voorkomen.

In overeenstemming met ISO 7176-19-standaarden moet de gebruiker van de elektrische rolstoel overstappen naar de stoel van het voertuig en altijd, voor zover mogelijk, de in het voertuig aangebrachte veiligheidsriem gebruiken. Het pakket voor bevestiging tijdens vervoer is uitsluitend beschikbaar wanneer het in de fabriek is geïnstalleerd op nieuwe elektrische rolstoelen. Het kan niet achteraf worden gemonteerd op bestaande elektrische rolstoelen of in het veld worden onderhouden.



**VERBODEN!** Breng geen wijzigingen aan uw elektrische rolstoel aan zonder toestemming van Pride/Quantum. Raadpleeg Pride/Quantum voordat u wijzigingen of vervangingen aan constructie of frameonderdelen van de elektrische rolstoel aanbrengt.



Lees voor het eerste gebruik de informatie in de gebruikshandleiding en alle aanvullende informatie die met de elektrische rolstoel werd meegeleverd en volg deze informatie op.



Geeft aan dat geteste en goedgekeurde elektrische rolstoelen, met een gelijksoortig geëtiketteerd, getest en goedgekeurd zittingssysteem, voldoen aan ISO 7176-19 voor het vervoer in een motorvoertuig van een elektrische rolstoel met de gebruiker in de stoel.



Geeft bevestigingspunten van de elektrische rolstoel aan.



**WAARSCHUWING!** Geeft een toestand of situatie aan die mogelijk gevaarlijk kan zijn. Geeft een mogelijke gevaarlijke conditie/situatie aan die persoonlijk letsel, gereedschap en/of eigendomsschade aan kan brengen. Op het product wordt deze afbeelding weergegeven als een zwart symbool op een gele driehoek met een zwart kader.



**VERPLICHT!** Deze handelingen moeten worden uitgevoerd zoals gespecificeerd. Indien verplichte handelingen niet uitgevoerd worden, kunnen hierdoor persoonlijke verwondingen en/ of beschadiging van de apparatuur veroorzaakt worden. Op het product wordt deze afbeelding weergegeven als een wit symbool op een blauwe stip met een wit kader.



**VERBODEN!** Deze handelingen zijn verboden. Deze handelingen dienen op geen enkel ogenblik, of onder welke omstandigheden dan ook, uitgevoerd te worden. Indien een verboden handeling uitgevoerd wordt, kunnen hierdoor persoonlijke verwondingen, en/of beschadiging van de apparatuur veroorzaakt worden. Op het product wordt deze afbeelding weergegeven als een zwart symbool met een rode cirkel en een rode schuine streep.



**BELANGRIJK!** Wijst op belangrijke informatie die tijdens gebruik van dit product niet mag worden vergeten.

- **ISO:** Internationale Organisatie voor Standaardisatie
- **Pakket voor bevestiging tijdens vervoer:** Apparatuur die op de elektrische rolstoel is gemonteerd en waarmee de elektrische rolstoel in een motorvoertuig kan worden verankerd. De apparatuur bestaat uit verankerpunten voor bevestigingsmiddelen en evt. een heupgordel.
- **Bevestigingsriemen voor rolstoelen en gebruikers (WTORS - Wheelchair Tie-down and Occupant Restraint System)** Apparatuur in een motorvoertuig waarmee een elektrische rolstoel en/of een gebruiker van een elektrische rolstoel die in de stoel zit in het motorvoertuig kan worden verankerd ter beperking van de beweging van de gebruiker bij een verkeersongeluk. De apparatuur bestaat uit een systeem of een apparaat voor het vastmaken van de elektrische rolstoel en een bevestigingssysteem uitgerust met een riem.
- **Bevestigingspunten:** Specifieke constructiepunten op het onderstel van de elektrische rolstoel of het stoelframe die zijn bedoeld voor bevestiging van een WTORS. Deze bevestigingspunten worden aangegeven door ankersymbolen.

## Veiligheidsinformatie voor de Gebruiker

**VERPLICHT!** Bevestig de elektrische rolstoel en plaats de gebruiker altijd naar voren gericht in het voertuig.



**VERPLICHT!** De elektrische rolstoel dient te worden gebruikt zoals aangegeven in de instructies van de fabrikant. Neem contact op met uw bevoegde dealer van Pride/Quantum Rehab indien u vragen hebt over het juiste gebruik van uw elektrische rolstoel.

**VERPLICHT!** Alleen bevestigingsriemen die voldoen aan de bepalingen van ISO 7176-19 en dynamisch zijn getest volgens deze standaard dienen op de elektrische rolstoel te worden geïnstalleerd voor gebruik als bevestigingsmiddel in een motorvoertuig.



**WAARSCHUWING!** Gebruik alleen AGM of gel cel accu's om lekkage en explosieve condities te verminderen.

De gebruiker van de elektrische rolstoel moet overstappen naar de stoel van het voertuig en, voor zover mogelijk, de in het voertuig aangebrachte veiligheidsgordel gebruiken. De elektrische rolstoel dient vervolgens in het voertuig te worden geplaatst en verankerd.

Indien het naar goeddunken van de gebruiker noodzakelijk is om een elektrische rolstoel in een voertuig te verankeren, dan dient het voertuig uitgerust te zijn met een bevestigingssysteem voor rolstoel en gebruiker (WTORS) dat is gemonteerd volgens de instructies van de fabrikant van de bevestigingsmiddelen. Dit systeem dient tevens te voldoen aan de ISO 10542-standaarden en de elektrische rolstoel dient een pakket voor bevestiging tijdens vervoer te bevatten dat voldoet aan ISO-7176-19-standaarden. Het is essentieel dat een volledige WTORS wordt gebruikt voor bevestiging van de elektrische rolstoel aan het voertuig en om de gebruiker van de elektrische rolstoel te voorzien van een correct ontworpen en getest veiligheidsbevestigingssysteem. Een bevestigingssysteem met zowel heup- als bovenlichaamgordels dient te worden gebruikt om de gebruiker van de elektrische rolstoel te beschermen en het risico op letsel veroorzaakt door contact met het voertuig tijdens een ongeval of plotseling remmen zoveel mogelijk te beperken.



**WAARSCHUWING! Uitsluitend elektrische rolstoelen met dit symbool zijn geschikt voor vervoer met de gebruiker in stoel.**



**WAARSCHUWING! Indien het totale gewicht van de elektrische rolstoel groter is dan 125 kg wordt aangeraden om aan de achterkant gebruik te maken van twee extra bevestigingsriemen die voldoen aan ISO 10542 ter verankering van de elektrische rolstoel tijdens vervoer in een motorvoertuig.**

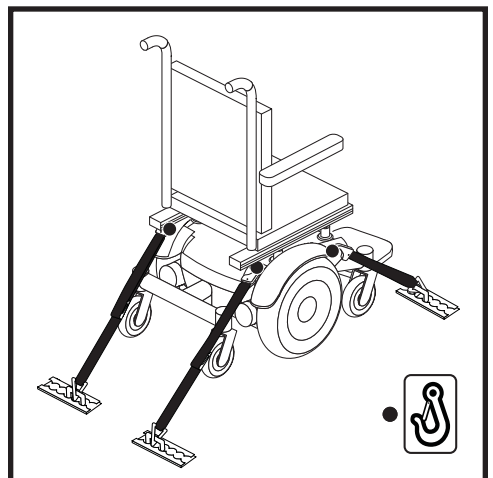
**NB: U dient behalve onderstaande algemene richtlijnen tevens alle aanbevelingen en instructies van de WTORS-fabrikant op te volgen.**

- Bevestig de elektrische rolstoel altijd naar voren gericht in het voertuig.
- Bevestig de vier, zes of acht bevestigingsriemen uitsluitend aan de speciale en geëtiketteerde verankerpunten voor vervoer. Deze worden op de elektrische rolstoel aangegeven door ankersymbolen. **Zie figuur 3 tot en met 10.** Trek de riemen strak, zodat er absoluut geen speling is.
- Bevestig de bevestigingsmiddelen nooit aan verstelbare, bewegende of verwijderbare onderdelen van de elektrische rolstoel zoals armleuningen, uitrusting aan de voorkant en wielen.
- Plaats de verankerpunten voor de achterste bevestigingsriemen achter de achterste bevestigingspunten op de elektrische rolstoel. De voorste bevestigingsriemen dienen te worden verankerd aan vloerpunten die wijder uit elkaar zijn geplaatst dan de elektrische rolstoel voor betere laterale stabiliteit. **Zie figuur 1.**

**WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat elektrische rolstoelen met een bevestigingssysteem tijdens het vervoer op de juiste wijze aan het voertuig worden verankerd. Elektrische rolstoelen die niet correct zijn verankerd kunnen bij een ongeval, bij plotseling stilstaan of uitwijken een gevaar vormen voor de gebruiker en andere inzittenden van het voertuig, omdat de elektrische rolstoel zou kunnen omvallen of wegglijden.**

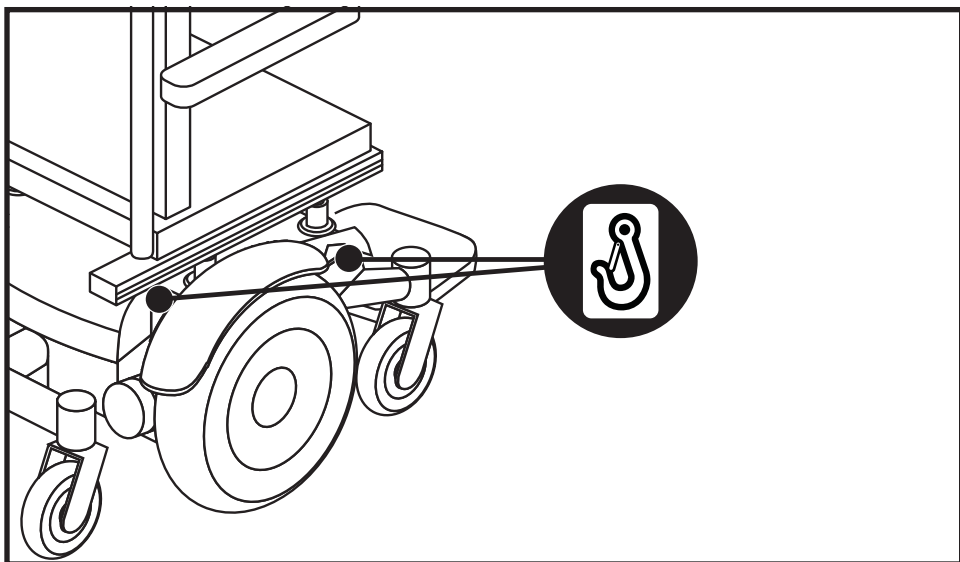


**Figuur 1. Bevestiging van de elektrische rolstoel**

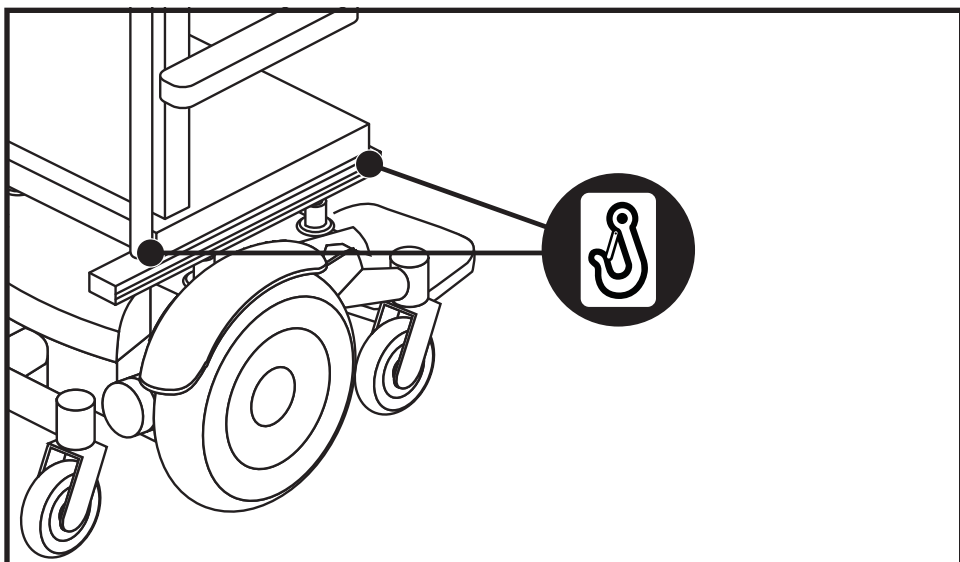


**Figuur 2. Bevestigingssysteem**

- Het pakket voor bevestiging tijdens vervoer van Pride bevat verankerpunten voor WTORS-riemen, in overeenstemming met ISO 7176-19. **Zie figuur 3 tot en met 10** voor de locatie van de verankerpunten op ieder model.

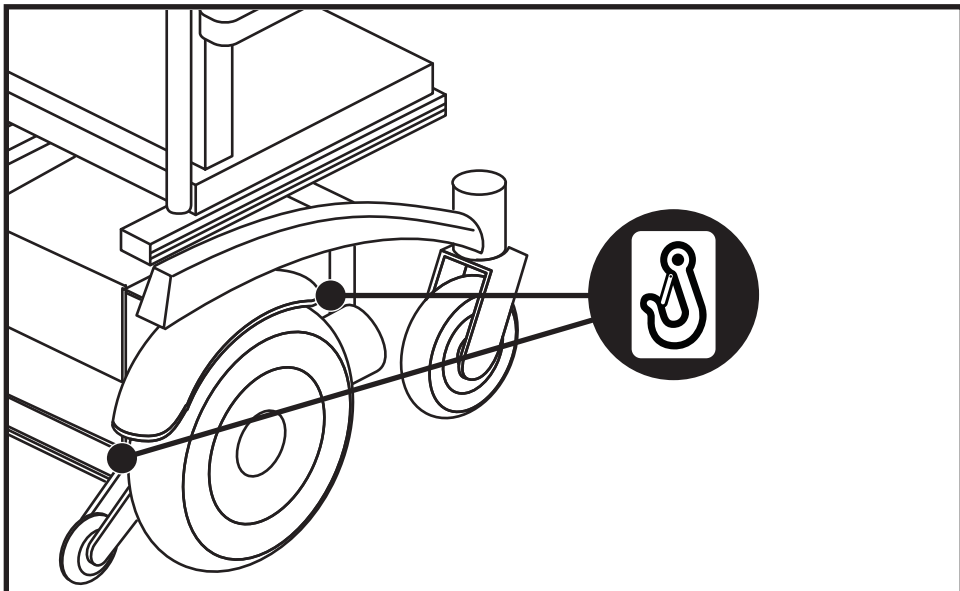


**Figuur 3.** 4-puntsbevestigingspunten op een elektrische rolstoel met midwielaandrijving (Weergave van rechterzijde)

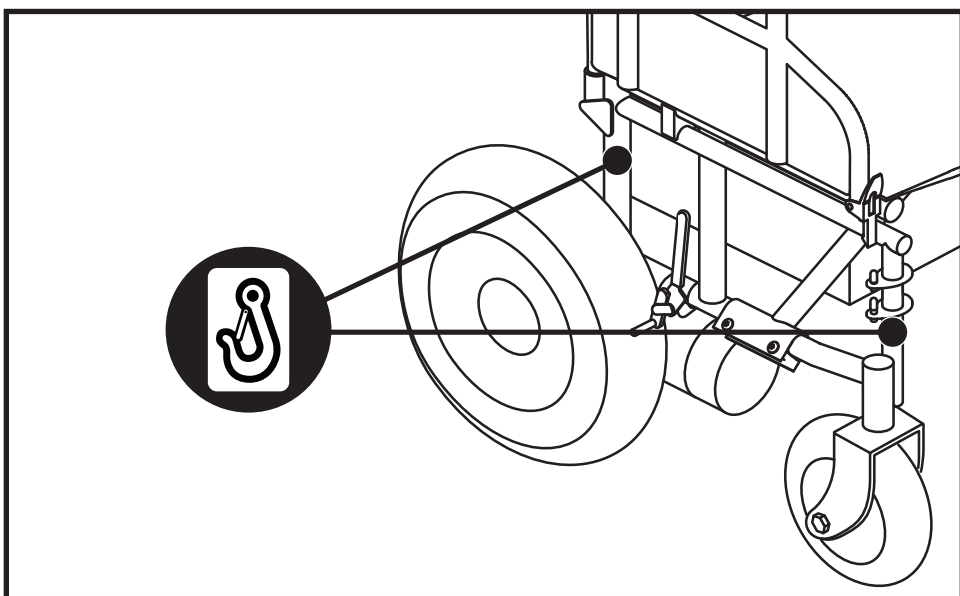


**Figuur 4.** 4-puntsbevestigingspunten op een elektrische rolstoel met midwielaandrijving (Weergave van rechterzijde)

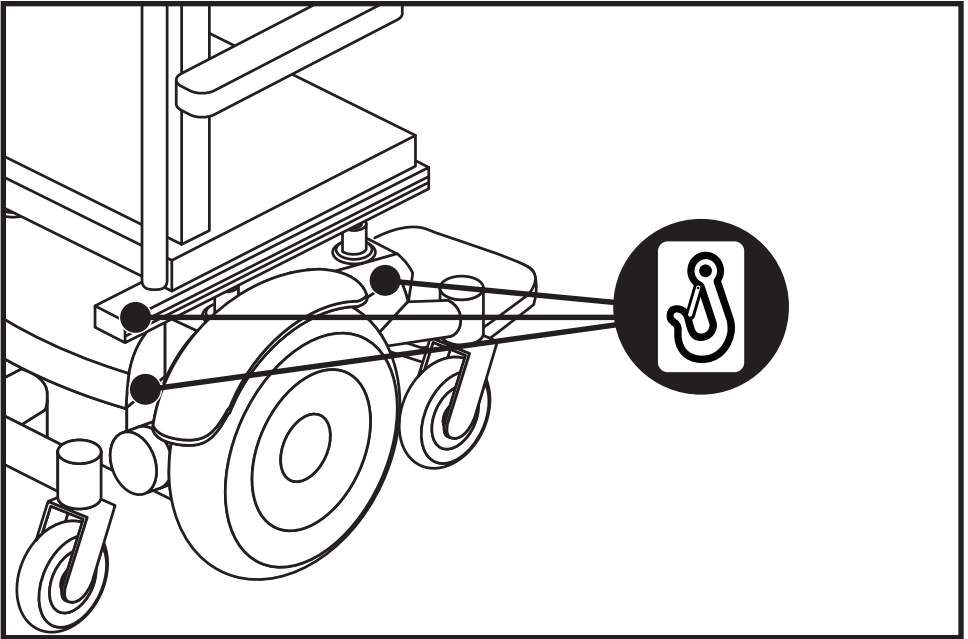




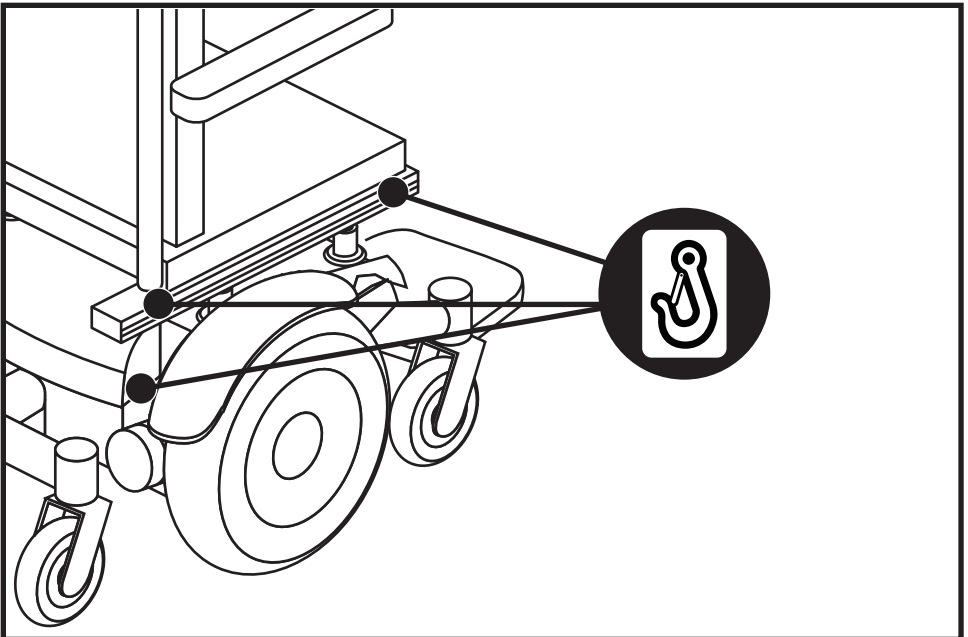
**Figuur 5. 4-puntsbevestigingspunten op een elektrische rolstoel met achterwielaandrijving (Weergave van rechterzijde)**



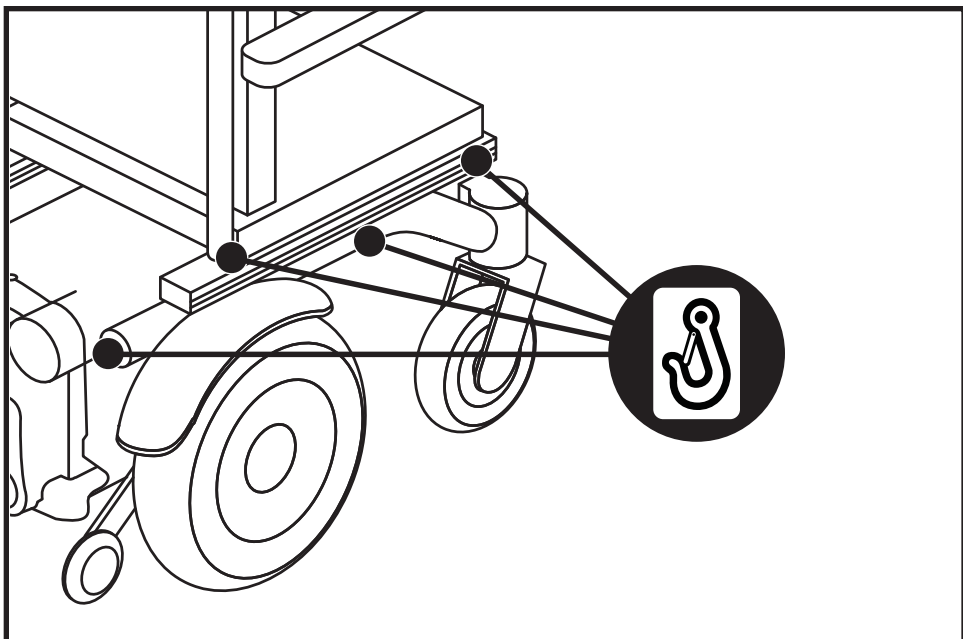
**Figuur 6. Bevestigingspunten op een draagbare elektrische rolstoel met midwielaandrijving (Weergave van rechterzijde)**



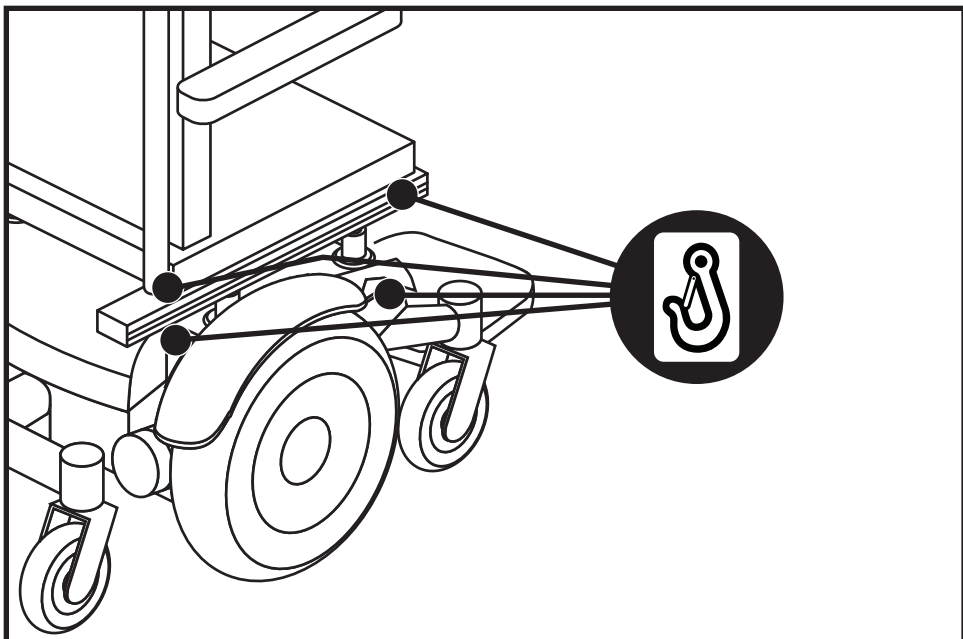
**Figuur 7. 6-puntsbevestigingspunten op een elektrische rolstoel met midwielaandrijving (Weergave van rechterzijde)**



**Figuur 8. 6-puntsbevestigingspunten op een elektrische rolstoel met midwielaandrijving (Weergave van rechterzijde)**



**Figuur 9. 8-puntsbevestigingspunten op een elektrische rolstoel met achterwielaandrijving (Weergave van rechterzijde)**



**Figuur 10. 8-puntsbevestigingspunten op een elektrische rolstoel met midwielaandrijving (Weergave van rechterzijde)**

### Veilig Vastmaken van de Gebruiker van de Elektrische Rolstoel (is Uitsluitend van Toepassing op Vervoersystemen die Geschikt zijn voor Vervoer met de Gebruiker in de Stoel)

Nadat de elektrische rolstoel correct is verankerd, is het noodzakelijk dat de gebruiker van de elektrische rolstoel wordt beschermd voor het vervoer.

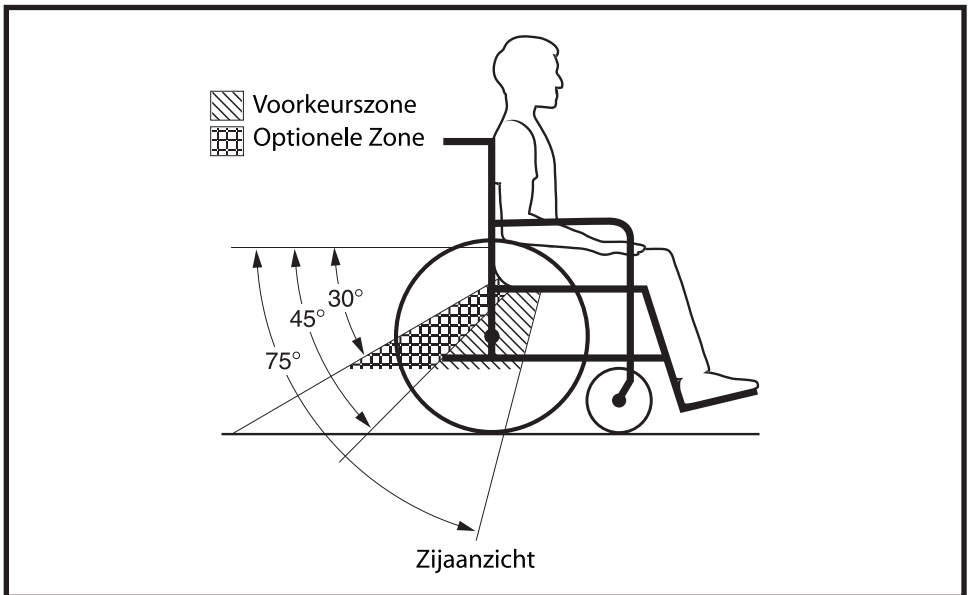


**WAARSCHUWING!** De gebruiker van de elektrische rolstoel dient te worden ingespet met heup- en bovenlichaamsgordels die dynamische botsproeven hebben doorstaan en zijn goedgekeurd of met een vijfpuntskindergordel als onderdeel van WTORS.

- Plaats de gebruiker van de elektrische rolstoel en veranker hem/haar altijd naar voren gericht in het voertuig.
- Plaats de heupgordel over de voorkant van de heup vlakbij de dijbenen en niet hoog over de buik.



**WAARSCHUWING!** De heupgordel dient bij zijaanzicht een hoek tussen de 45 en 75 graden te maken. Indien deze standaard echter niet haalbaar is voor de gebruiker, dan is een optionele zone van 30 tot 45 graden ook veilig te gebruiken.



**Figuur 11. Aanbevolen plaatsingshoeken voor heupgordel**

De vrije zone aan de voorkant (FCZ) wordt gemeten vanaf het voorste punt van het hoofd van de gebruiker en dient minstens 66 cm te zijn als zowel een heup- en een bovenlichaamsgordel worden gebruikt. **Zie figuur 12.**

**NB: De aanbevolen vrije zone aan de voorkant wordt mogelijk niet gehaald voor bestuurders van voertuigen die in een elektrische rolstoel zitten.**

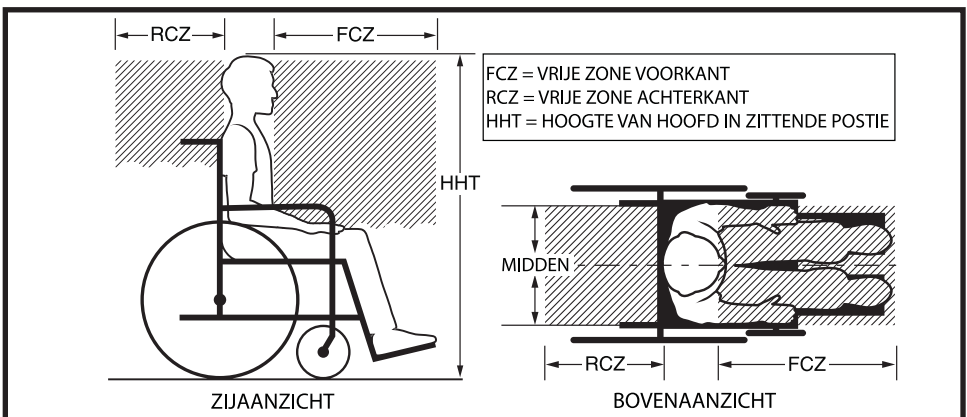
- De vrije zone aan de achterkant (RCZ) wordt gemeten vanaf het achterste punt van het hoofd van de gebruiker en dient minstens 40,64 cm te zijn. **Zie figuur 12.**
- De hoogte voor het hoofd in zittende positie (HHT) varieert van ongeveer 120 cm voor een kleine volwassen vrouw tot ongeveer 155 cm voor een grote volwassen man. **Zie figuur 12.**

**WAARSCHUWING! Zorg altijd voor de juiste vrije zones bij het vastmaken van een elektrische rolstoel in een voertuig met de gebruiker in de stoel.**

**WAARSCHUWING! Zorg voor zo veel mogelijk vrije ruimte rond de gebruiker van de elektrische rolstoel om te voorkomen dat hij of zij bij een ongeval in aanraking komt met onderdelen van het voertuig en andere inzittenden.**

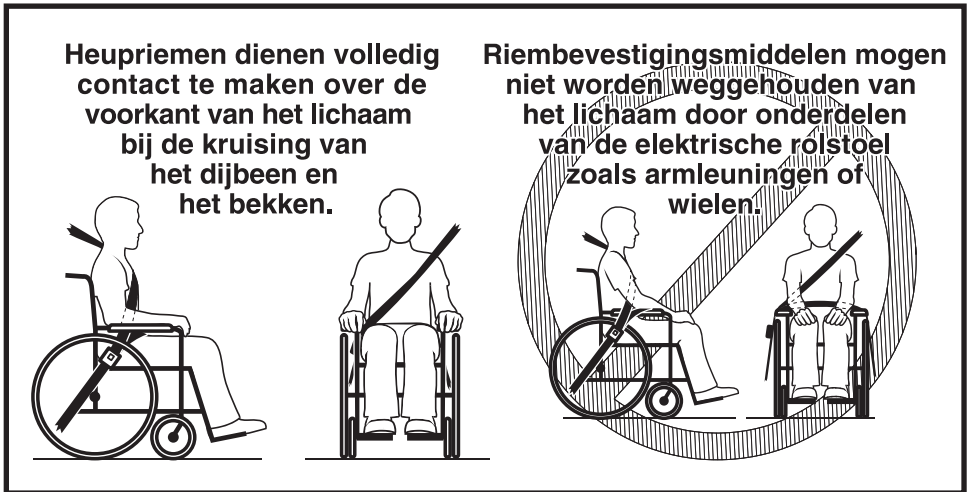


**WAARSCHUWING! Controleer of alle voertuigonderdelen in de onmiddellijke nabijheid van de gebruiker van de elektrische rolstoel zijn verwijderd of met dikke bekleding zijn bedekt.**



**Figuur 12. Aanbevolen vrije zones gebruikers die zitten in een elektrische rolstoel**

- Sommige onderdelen van elektrische rolstoelen, zoals armleuningen en wielen, kunnen de juiste aansluiting van riemen verhinderen. Eventueel dient u de gordel tussen de armleuning en de rugleuning of door openingen tussen de rugleuning en de zitting door te voeren, zodat de heupgordel niet over de armleuning wordt geplaatst. **Zie figuur 13.**

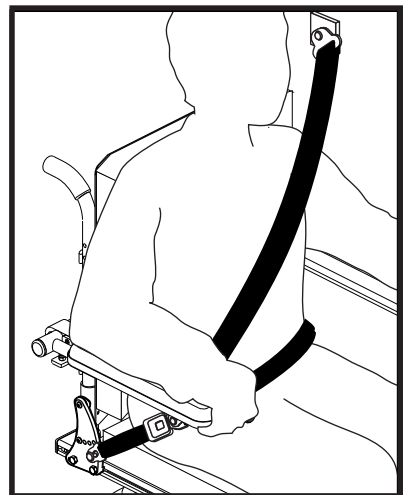


**Figuur 13. Juiste plaats van heupgordel**

- Plaats de gordel voor het bovenlichaam over het midden van de schouder en het midden van de borst, en verbind deze met de heupgordel die is vastgemaakt aan de vloer van het voertuig. **Zie figuur 14.**



**WAARSCHUWING!** Het materiaal van de gordel voor het bovenlichaam mag niet worden gedragen als het gedraaid is op een wijze die het gedeelte van de gordel dat contact maakt met de gebruiker verkleint.



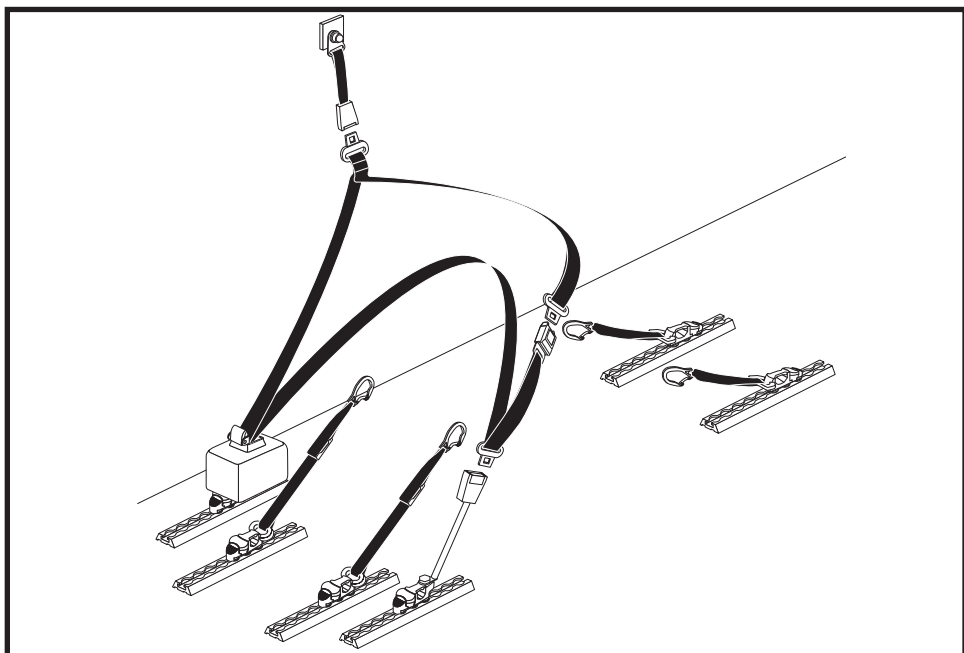
**Figuur 14. Plaatsing van gordel voor het bovenlichaam**

- Het verankerpunt van de gordel voor het bovenlichaam dient boven en achter de schouder van de gebruiker van de elektrische rolstoel te worden geplaatst, zodat de gebruiker tijdens vervoer op de juiste wijze is ingegespt. De bevestigingsmiddelen voor zowel de heupgordel als de gordel voor het bovenlichaam moeten worden aangepast, zodat ze zo strak mogelijk maar wel comfortabel voor de gebruiker aansluiten.



**WAARSCHUWING! Degespvanbevestigingsmiddelen voor gordels mag zich niet in de buurt bevinden van onderdelen van elektrische rolstoelen die bij een ongeval of een botsing in aanraking kunnen komen met de ontgrendelingsknop van de gesp.**

- Indien uw elektrische rolstoel is uitgerust met een heupgordel die botsproeven heeft doorstaan en aan het voertuig is verankerd, raadpleeg dan de aanwijzingen van de WTORS-fabrikant om het bevestigingssysteem te voltooien door het onderste uiteinde van de WTORS-gordel voor het bovenlichaam aan de heupgordel te bevestigen. Heupgordels die aan het voertuig zijn verankerd en botsproeven hebben doorstaan hebben een etiket dat aangeeft dat ze voldoen aan ISO 10542. **Zie figuur 15.**



**Figuur 15. Bevestigingsmiddelen voor gordels die aan het voertuig zijn verankerd**



**VERPLICHT!** Een bevestigingssysteem voor gordels dat aan het voertuig is verankerd en voldoet aan ISO 10542 dient te worden gebruikt als de gebruiker van de elektrische rolstoel ervoor kiest geen gebruik te maken van een door de fabrikant aangebracht bevestigingssysteem voor gordels dat aan de elektrische rolstoel is bevestigd of als het niet beschikbaar is op het systeem.



**WAARSCHUWING!** Hoewel lichaamsondersteuning en gordels in een motorvoertuig kunnen worden gebruikt als aanvulling op het bevestigingssysteem voor gordels voor de gebruiker mag hier niet op worden vertrouwd als vervanging voor bevestigingsmiddelen voor de gebruiker die voor dit doel zijn ontworpen en getest, en evenmin mag de juiste plaatsing van bevestigingsmiddelen voor gordels worden verhinderd.



De volgende onderdelen van het pakket voor bevestiging tijdens vervoer dienen te voldoen aan ISO 10542-standaarden en moeten worden geïnstalleerd volgens de instructies van de fabrikant.

- Bevestigingsriemen voor rolstoelen en gebruikers (WTORS - Wheelchair Tie-down and Occupant Restraint System)
- 4-puntsbevestigingssysteem voor elektrische rolstoelen met een geïntegreerde 3-puntsriem voor gebruikers
- Aansluitstukken voor bevestigingsriemen
- Bevestigingspunten voor WTORS
- Verankerpunten voor bevestigingsriemen van de gebruiker

***NB: Ga voor een exemplaar van ISO 7176-19 of ISO 10542 naar <http://www.iso.org>.***



**VERPLICHT!** Lees en volg alle instructies van de fabrikant, inclusief de gebruikershandleiding.



**VERPLICHT!** Alle WTORS (bevestigingsmiddelen voor rolstoelen en gebruikers) of elektrische rolstoelen die betrokken zijn geweest in een verkeersongeval moeten worden vervangen.

**WAARSCHUWING!** De rugleuning van de elektrische rolstoel moet worden geplaatst in een achteroverhellende hoek van maximaal 30 graden. Indien een grotere achteroverhellende hoek noodzakelijk is, moet het bevestigingspunt van de riem voor het bovenlichaam langs de zijwand van het voertuig naar achteren worden verplaatst, zodat de riem in contact blijft met schouder en de borst van de gebruiker van de elektrische rolstoel.

**WAARSCHUWING!** Zorg voor een regelmatige visuele controle van alle WTORS-middelen en vervang alle versleten of defecte onderdelen onmiddellijk. Controleer dat er zich geen vuil of afval in het verankeringspoor bevindt.



**WAARSCHUWING!** Verwijder harde werkbladen en berg ze op of plaats ze elders in het voertuig, zodat de gebruiker van de elektrische rolstoel minder risico loopt op letsel veroorzaakt door contact met het werkblad.

**WAARSCHUWING!** Overweeg het gebruik van een blad van schuimrubber in plaats van een hard blad tijdens vervoer in een voertuig. Indien dit niet mogelijk is, plaats dan een stevige schuimvulling tussen de gebruiker van de elektrische rolstoel en het blad en zorg ervoor dat het blad stevig aan de elektrische rolstoel is bevestigd, zodat het bij een botsing niet kan losraken en letsel bij andere inzittenden kan veroorzaken.

**WAARSCHUWING!** Zorg ervoor dat de gebruiker van de elektrische rolstoel zodanig wordt geplaatst dat de nek bij een botsing van achteren wordt beschermd.



**WAARSCHUWING!** Bevestig alle verwijderbare onderdelen, inclusief kledingbeschermers en medische en andere apparatuur aan de elektrische rolstoel of in het voertuig, ter voorkoming van letsel bij een ongeval.

**WAARSCHUWING!** Indien hoofd-ennekondersteuning tijdens vervoer noodzakelijk is, maak dan gebruik van een zachte en lichte kraag, omdat dit minder risico op nekletsel veroorzaakt. Bevestig de zachte kraag niet aan de elektrische rolstoel of het zittingsysteem.

---

**Verklaringen Over het Pakket Voor Bevestigingsmiddelen Voor Vervoer van Pride**

**VERPLICHT!** Een bevestigingssysteem met zowel heup- als bovenlichaamgordels dient te worden gebruikt om de gebruiker van de elektrische rolstoel te beschermen en het risico op letsel veroorzaakt door contact met het voertuig tijdens een ongeval of plotseling remmen zoveel mogelijk te beperken.



De elektrische rolstoel met de gebruiker in de stoel werd dynamisch getest in een vooruit geplaatste positie met een vervanging als gebruiker van de stoel die werd ingegespt met zowel een heup- als bovenlichaamgordel en in overeenstemming met ISO 10542-vereisten.









**USA**

401 York Avenue  
Duryea, PA 18642

**Canada**

5096 South Service Road  
Beamsville, Ontario L0R 1B3

**UK**

32 Wedgwood Road  
Bicester, Oxfordshire OX26 4UL

**Australia**

20-24 Apollo Drive  
Hallam, Victoria 3803

**Italy**

Via del Progresso, ang. Via del Lavoro  
Loc. Prato della Corte  
00065 Fiano Romano (RM)

**B.V.**

Castricummer Werf 26  
1901 RW Castricum  
The Netherlands

***[www.quantumrehab.com](http://www.quantumrehab.com)***

